

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
4 July 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Исполнительный комитет
Программы Верховного комиссара
Шестдесят третья сессия
Женева, 1–5 октября 2012 года
Пункт 5 а) предварительной повестки дня
Доклады о работе Постоянного комитета
Международная защита

Доклад о ходе работы по переселению**Доклад Верховного комиссара***Резюме*

Настоящий доклад подготовлен в соответствии с решением Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара рассмотреть доклады о работе Постоянного комитета на своей пленарной сессии (A/АС.96/1003, пункт 25.1 f) v)). В настоящем двухгодичном докладе о ходе работы по переселению представлен обзор деятельности УВКБ, осуществлявшейся в тесном сотрудничестве с его партнерами, за период с июня 2010 года по июнь 2012 года. В нем рассматриваются изменения в глобальной программе переселения, в общих чертах освещаются трудности и приводится конкретная информация о мерах, принимаемых для их преодоления. Далее в докладе рассматриваются пути повышения роли переселения как инструмента защиты и важнейшей составляющей рамок всеобъемлющих решений. В докладе содержится призыв к международному сообществу укреплять глобальный потенциал переселения, прорабатывать методы более оперативного оформления переселений, использовать переселение стратегическим образом в целях создания возможностей защиты и выработки решений не только в затяжных беженских ситуациях, но и в случаях новых потоков беженцев, а также укреплять практику приема и интеграции переселенных беженцев. Особое внимание обращается на важность эффективной координации и партнерств между заинтересованными сторонами.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	3
II. Глобальный потенциал по переселению	2–4	3
III. Оформление переселений	5–8	4
IV. Переселение в рамках механизмов реагирования на чрезвычайные ситуации	9–11	5
V. Переселение как часть стратегий всеобъемлющих решений и стратегическое использование переселения	12–14	6
VI. Прием и интеграция переселенных беженцев	15–17	7
VII. Управление переселением	18–21	8
VIII. Координация и партнерства	22–23	9
IX. Перспективы	24–26	10
X. Заключение	27	12

I. Введение

1. В настоящем документе представлен обзор деятельности УВКБ по переселению, осуществлявшейся в тесном сотрудничестве с его партнерами, за период после представления им своего последнего доклада о ходе работы в июне 2010 года. В нем рассматриваются последние изменения в глобальной программе переселения и кратко описываются текущие трудности и меры, принимаемые для их преодоления. Далее в докладе рассматриваются пути повышения роли переселения как инструмента защиты и важнейшей составляющей рамок всеобъемлющих решений в ряде конкретных беженских ситуаций.

II. Глобальный потенциал по переселению

2. С июня 2010 года об учреждении у себя программ переселения официально объявили еще 4 страны, а именно Болгария, Венгрия, Германия и Испания, тем самым расширив географию переселения до 26 стран по всему миру. Кроме того, новые страны переселения, в том числе Парагвай, Румыния и Япония, приступили к осуществлению своих программ переселения. Ряд других стран продолжали предоставлять места для переселения в конкретных ситуациях. Еще одним положительным изменением за последнее время стало принятие совместной программы ЕС по переселению, которая направлена на увеличение количества мест для переселения, выделяемых в Европейском союзе, гармонизацию и согласование приоритетов в области переселения между государствами – членами ЕС и содействие расширению возможностей финансирования переселения.

3. Вместе с тем количество мест для переселения, предоставляемых по всему миру, не увеличивалось по мере расширения круга стран переселения и все еще составляет приблизительно 80 000 мест ежегодно. Новые страны переселения могут первоначально предоставлять крайне ограниченное число мест, поскольку для реализации и развития своих программ переселения им требуются время, ресурсы и усилия по наращиванию потенциала. За исключением Канады, ни одна из традиционных стран переселения не пошла на значительное увеличение своей существующей квоты. В целом 90% мест для переселения предоставляются тремя странами, Австралией, Канадой и Соединенными Штатами Америки, в то время как 16 европейских стран предоставляют 8% всех мест для переселения в мире. Пять стран Латинской Америки продолжают предоставлять небольшое число мест для переселения колумбийским беженцам из региона, а в Азии единственной страной переселения является Япония (которая осуществляет небольшую экспериментальную программу).

4. Согласно оценкам, по всему миру в переселении нуждаются примерно 800 000 беженцев, и их численность до сих пор значительно превышает количество мест для переселения, выделяемых каждый год. Это означает, что только один из десяти беженцев, находящихся в условиях риска и нуждающихся в переселении, сможет получить необходимую защиту в виде такого долгосрочного решения. УВКБ продолжит работу, направленную на исправление этого дисбаланса, убеждая страны переселения и более широкое международное сообщество в необходимости вводить и расширять программы переселения и квоты, рекомендуя странам, предоставляющим места для переселения лишь в конкретных ситуациях, разрабатывать более предсказуемые регулярные программы и в полной мере используя возможности, предоставляемые совместной программой

ЕС по переселению, в целях расширения поддержки такого решения внутри Европейского союза.

III. Оформление переселений

5. В прошлом, несмотря на то, что число имеющихся мест для переселения увеличивалось незначительно, общие масштабы и динамика операций по переселению приобрели широкий размах, когда количество заявок на переселение и число выехавших в страны переселения беженцев заметно выросло. Однако за отчетный период и количество заявок, и количество отъездов ощутимо уменьшились. Количество заявок сократилось с максимального уровня 128 000 заявок в 2009 году до 108 000 заявок в 2010 году и 92 000 заявок в 2011 году или на 16% и 28%, соответственно, в течение двух и трех лет. Количество заявок уменьшилось по целому ряду причин, не в последнюю очередь вследствие затрат времени на рассмотрение сложных случаев, связанных с широкомасштабным переселением определенных групп беженцев. Тенденция к уменьшению может также объясняться принятым УВКБ решением более тесно увязать количество своих заявок с возможностями стран переселения по обработке дел, с тем чтобы избежать накопления нерассмотренных дел по определенным категориям беженцев, которое приводило к затягиванию сроков обработки и расстройству планов.

6. Число переселенных лиц также резко сократилось за отчетный период, отчасти в результате ужесточения проверки на соответствие требованиям безопасности, а также вследствие трудностей, с которыми сталкиваются страны переселения при установлении связей с беженцами в принимающих странах, находящихся в неспокойном положении с точки зрения безопасности. В 2010 году число переселенных составило 73 000 человек, на 14% меньше, чем в 2009 году (84 600 переселенных), а в 2011 году число переселенных сократилось еще на 16% и составило 61 600 человек. Эта тенденция особенно затронула иракских беженцев, среди которых число переселенных лиц в 2011 году составило 8 700, уменьшившись на 46% по сравнению с уровнем 2010 года и на 62% по сравнению с уровнем 2009 года. Также сократилось число переселенных сомалийских беженцев, среди которых в прошлом году лишь 30% представленных на переселение лиц смогли фактически выехать в страну переселения.

7. В целях решения этих проблем УВКБ активизировало свое сотрудничество со странами переселения, уделяя особое внимание сокращению длительных сроков оформления, предотвращению использования дискриминационных критериев отбора и преодолению сложностей, с которыми сталкиваются некоторые страны переселения при установлении контакта с определенными категориями беженцев вследствие проблем безопасности. В рамках общих усилий по ускорению обработки индивидуальных дел о переселении УВКБ разработало шаблон сокращенной формы регистрации переселения (ФРП) для использования по всему миру, который сокращает время, необходимое для подготовки заявок на переселение. Управление также обсуждало со странами переселения вопросы поиска новых возможностей повышения эффективности системы переселения на основе электронного обмена данными и использования ускоренных процедур проверки безопасности и организации отъезда, в особенности в отношении беженцев, которым угрожает серьезная опасность. Кроме того, УВКБ выразило свою обеспокоенность по поводу учета "интеграционного потенциала" в качестве критерия отбора для переселения, отметив, что первостепенным соображением при отборе кандидатов на переселение должна быть защита. Нако-

нец, в целях преодоления сложностей, с которыми сталкиваются некоторые страны переселения при установлении связи с беженцами в целях рассмотрения дел о переселении, УВКБ рекомендовало использовать видеоконференции для проведения собеседований с кандидатами на переселение, и этот метод был применен в пробном порядке в ходе нескольких операций.

8. В качестве позитивного момента следует отметить, что количество представленных на переселение женщин и девочек впервые достигло целевого показателя в 10%, установленного Исполнительным комитетом в своем Заключении № 105 (LVII)¹ от 2006 года. В 2011 году количество дел женщин и девочек из числа беженцев в условиях риска, представленных на переселение, составило 3 463, самый высокий показатель за все время.

IV. Переселение в рамках механизмов реагирования на чрезвычайные ситуации

9. Жизненно важная роль, которую может играть переселение в реагировании на чрезвычайные беженские ситуации, была наглядно продемонстрирована в контексте ливийского кризиса в 2011 году. В целях поощрения выделения дополнительных мест для переселения не являющихся гражданами Ливии беженцев, бегущих из этой страны в Тунис и Египет, УВКБ предприняло масштабные усилия по переселению и в апреле 2011 года выступило с Глобальной инициативой солидарности в вопросах переселения, призвав к выделению дополнительных мест для переселения сверх установленных квот и ускоренной обработке заявок на переселение государствами переселения.

10. В ответ на Инициативу 12 стран переселения выделили примерно 1 700 целевых мест для переселения², а Соединенные Штаты Америки предложили заранее не ограниченное число мест. Тем не менее, общая медлительность государств на ранней стадии реагирования и трудности, с которыми они столкнулись, изыскивая места для переселения сверх своих ежегодных квот, высветили некоторые ключевые недостатки глобальной системы переселения с точки зрения ее способности к мобилизации в рамках системы реагирования на чрезвычайные ситуации³. В целях повышения гибкости и расширения возможностей системы переселения своевременно реагировать на чрезвычайные ситуации УВКБ на совещании Ежегодных трехсторонних консультаций по переселению Рабочей группы по переселению (ЕТКП РГП) в 2011 году предложило в экспериментальном порядке создать резерв мест для экстренного переселения, который должен выделяться на ежегодной основе специально на случай широкомасштабного переселения в чрезвычайных ситуациях. Хотя некоторые государства объявили о выделении для этого резерва определенного числа мест, до настоящего времени эти места выделялись из существующих ежегодных квот с условием, что в случае их неиспользования в чрезвычайных ситуациях эти места будут передаваться обратно в регулярную программу переселения для заполнения в конце года. УВКБ и страны переселения продолжают развивать эту экспериментальную схему и оценивать ее эффективность.

¹ См. информацию по следующей ссылке: <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/refworld/gwmain?docid=45339d922>.

² Австралия, Бельгия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Канада, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия и Швеция.

³ По состоянию на середину апреля 2012 года 5 926 беженцев были представлены к переселению и 1 051 беженец совершили отъезд в страны переселения в рамках Глобальной инициативы солидарности в вопросах переселения.

11. Действия по переселению в ответ на ливийский кризис продемонстрировали также полезность транзитных эвакуационных центров (ТЭЦ) в Румынии и Словакии, в которые было эвакуировано 205 беженцев с границ с Тунисом и Египтом. В этих двух ТЭЦ вместе с третьим центром на Филиппинах имеется примерно 400 мест для размещения эвакуируемых. Благодаря им беженцы могли быть вывезены в безопасное место, а страны переселения получили более удобный доступ к механизмам оформления переселения. С момента создания ТЭЦ в 2008–2009 годах в них было направлено в общей сложности 1 374 гражданина 15 государств из 18 стран убежища и 1 234 человека выехали в 11 стран переселения. В целях углубления понимания процедурных требований, связанных с использованием транзитных эвакуационных центров, УВКБ издало в начале 2011 года внутренние руководящие указания и поддерживало тесное сотрудничество со странами размещения ТЭЦ в целях дальнейшего укрепления координации и поддержки. УВКБ продолжит работу со всеми соответствующими субъектами в целях более эффективного использования ТЭЦ как важного глобального механизма защиты.

V. Переселение как часть стратегий всеобъемлющих решений и стратегическое использование переселения

12. Сообщество субъектов, занимающихся переселением, все больше признает, что переселение не только выполняет важную функцию защиты, предлагая выход из ситуации беженцам, которым угрожают серьезные опасности, но и может быть использовано стратегически, что позволит получать большую отдачу от защиты и решений. С этой точки зрения переселение может способствовать повышению международной ответственности и распределению бремени в интересах государств, принимающих большое число беженцев, открывая возможности для других решений, в частности местной интеграции, как и добровольной репатриации в тех случаях, когда это возможно.

13. В рамках ЕТКП, в соответствии с Заключением № 109 (LX)⁴ Исполнительного комитета от 2009 года УВКБ продолжало обращать внимание государств на потребности в переселении в приоритетных затяжных беженских ситуациях. В ходе консультаций со странами переселения было определено семь приоритетных ситуаций в Африке, Азии, на Ближнем Востоке и в Латинской Америке для стратегического использования переселения. При выборе каждой приоритетной ситуации были четко конкретизированы достижимые результаты предоставляемой защиты и решений в рамках общей стратегии каждой соответствующей операции. Хотя на некоторую отдачу от защиты и решений можно рассчитывать в краткосрочной перспективе, другие преимущества могут быть получены только спустя более длительное время. Всем заинтересованным сторонам было рекомендовано совместно оценивать прогресс, достигнутый в деле выполнения задач переселения и получения ожидаемой отдачи от защиты, осмысливать возможности и трудности, а также стратегически планировать дальнейшие шаги.

14. Для эффективного осуществления концепции стратегического использования переселения требуется тесное сотрудничество внутри сети стран переселения. Это означает возможность получать конкретную поддержку от сети, поддержание открытых и транспарентных связей между всеми партнерами и совершенствование координации, в том числе со странами убежища. От стран

⁴ См. информацию по следующей ссылке: <http://www.unhcr.org/4b332bca9.html>.

переселения требуются более активные усилия по обеспечению признания их государственными структурами стратегической ценности переселения, в особенности его роли в выработке всеобъемлющих решений затяжных беженских ситуаций. Стратегическое использование переселения будет оставаться объектом пристального внимания ЕТКП РГП в ходе тесных консультаций с затрагиваемыми принимающими странами.

VI. Прием и интеграция переселенных беженцев

15. Переселение является по-настоящему долгосрочным решением только тогда, когда беженцы имеют возможность интегрироваться в жизнь стран своего переселения. Создание и обеспечение работы эффективных программ содействия приему и интеграции переселенных беженцев может оказаться трудной задачей для стран переселения и для партнеров, несмотря на разнообразие надлежащей практики, которая может быть использована в качестве примера. Для интеграции требуется подготовка к переезду; активное участие беженцев во всех этапах процесса; наличие возможностей изучения языка, профессиональной подготовки и трудоустройства; поддержка общин в странах переселения, в том числе доступ к услугам, специально предназначенным для уязвимых групп; а также координация и участие всех соответствующих органов государственной власти, особенно на местном уровне.

16. В течение отчетного периода в ходе обсуждений в рамках ЕТКП РГП подчеркивалась необходимость укрепления программ культурной ориентации для беженцев, отобранных для переселения; обеспечения надлежащей поддержки на этапах приема и интеграции; активизации участия местных органов власти и общин; создания гостеприимной, многокультурной и благоприятной для беженцев среды; а также выработки двусторонних договоренностей между государствами с более развитыми программами переселения и теми, кто имеет сравнительно новые программы переселения в целях обмена опытом и укрепления потенциала.

17. В результате этих обсуждений в 2011 году были выработаны две двусторонние партнерские договоренности, которые послужат основой текущей деятельности по оказанию поддержки. В рамках постоянной поддержки деятельности по переселению в Европейском союзе УВКБ объединило усилия с Международной организацией по миграции (МОМ) и Международной католической миграционной комиссией (МКМК) в работе над двумя проектами, финансируемыми ЕС. Эти проекты, названные "Практическое сотрудничество в переселении в ЕС" и "Согласование программ переселения в ЕС", способствуют укреплению потенциала и гармонизации подходов к переселению. Разрабатываются планы по созданию онлайн-сети, объединяющей различных субъектов и практикующих специалистов в области переселения, которые смогут обмениваться информацией и передовым опытом. Кроме того, УВКБ будет и впредь поощрять разработку критериев для измерения результатов интеграции переселенных беженцев и работать с местными партнерами в целях содействия исследованиям по вопросам интеграции и анализу данных. Управление также поддерживает проведение "Дня обмена опытом" в Брюсселе в мае 2012 года, который соберет вместе практикующих специалистов по вопросам переселения беженцев в государствах – членах ЕС.

VII. Управление переселением

18. Вопросы переселения были еще глубже интегрированы в более общие стратегии защиты и решений страновых отделений УВКБ ввиду признания его важнейшей роли как механизма ответственности и распределения бремени, который может укрепить пространство защиты беженцев в странах убежища и создать предпосылки дополнительных долгосрочных решений. Были усовершенствованы методики оценки потребностей в переселении и соответствующего потенциала; повышена эффективность инструментов, позволяющих лучше выявлять лиц, нуждающихся в переселении; и укреплены согласованные подходы к разрешению сложных случаев. Ежегодно выпускаемый документ "Прогноз глобальных потребностей в переселении", представляемый на ежегодной встрече ЕТКП РГП, продолжает служить глобальным источником руководящих указаний при определении странами переселения ежегодных квот и целевых показателей переселения и представляет собой ключевой документ в области управления глобальной схемой переселения.

19. В 2011 году УВКБ издало полностью пересмотренный Справочник по переселению. В новом Справочнике представлены руководящие принципы в отношении чрезвычайно широкого круга вопросов переселения как политического, так и оперативного уровня, и он будет способствовать повышению согласованности и эффективности мер по переселению по всему миру. Девятнадцать стран переселения обновили главы о своих странах, представив подробную информацию о своих соответствующих программах переселения и интеграции. В дополнение к новому содержанию Справочника была подготовлена также серия учебных видеofilмов. Кроме того, УВКБ завершило работу над вторым изданием методического пособия по выявлению повышенного риска (МППР) и издало практические рекомендации по переселению в сложных случаях, касающихся полигамных семей, детей, находящихся в браке, и лиц, подозреваемых в сексуальном и гендерном насилии (СГН).

20. Пересмотренная Программа обучения по вопросам переселения (ПОВП) была успешно использована в ряде операций в различных регионах и усилена за счет учебных программ на местах, организуемых Службой переселения УВКБ. В рамках своих усилий по совершенствованию управления и усилению контроля за процессом переселения в 2012 году Управление представило электронный учебный модуль "Управление эффективной операцией по переселению" в качестве первого модуля в целой серии. Будущие электронные учебные модули будут посвящены другим элементам процесса переселения, таким как выявление потребностей, статус беженца как предварительное условие рассмотрения вопроса о переселении, категории заявок и их обработка; партнерства и роль переселения в структуре более широких рамок защиты и долгосрочных решений. УВКБ разработало также Консолидированную интерактивную систему отслеживания переселений (КИСОП), новый инструмент управления данными о переселениях, позволяющий в автоматизированном режиме экспортировать данные из базы данных "proGres" в отделениях на местах в региональные узлы переселения или региональные отделения.

21. В течение отчетного периода УВКБ продолжало укреплять свои усилия по решению проблемы мошенничества в связи с переселением, прежде всего путем разработки плана действий по предупреждению мошенничества в связи с переселением и борьбе с ним на основе рекомендаций, представленных в докладе о проверке, проведенной Управлением служб внутреннего надзора (УСВН). Служба переселения дополнительно направила специализированный

персонал для участия в ряде операций на местах, с тем чтобы повысить их потенциал по борьбе с мошенничеством, а также учредила механизм регулярного надзора за соблюдением отделениями на местах требований по предупреждению мошенничества и борьбе с ним, который предусматривает обновление Базовых стандартных оперативных процедур переселения. УВКБ также использовало знания и опыт, который представили государства переселения, в частности участвующие в подготовке по вопросам подделки документов. В Кении по инициативе Соединенных Штатов Америки был осуществлен экспериментальный проект, призванный оценить эффективность применения существующей биометрической системы УВКБ при обработке заявок на переселение Соединенными Штатами Америки.

VIII. Координация и партнерства

22. Процесс ЕТКП РГП, который в 2010–2011 годах осуществлялся под председательством Соединенных Штатов Америки, а в 2011–2012 годах – Австралии, продолжал выполнять роль основного форума по укреплению партнерств, обсуждению важнейших вопросов и повышению согласованности, качества и эффективности переселения в глобальном масштабе. В рамках РГП было проведено два тематических совещания: четвертое совещание Группы экспертов по мошенничеству в связи с переселением в Вашингтоне в сентябре 2010 года и совещание РГП по интеграции в Мельбурне в феврале 2012 года. В течение отчетного периода обсуждения в РГП были посвящены совместным усилиям по повышению потенциала общин переселения, поощрению стратегического использования переселения, преодолению трудностей, связанных с рассмотрением дел, и повышению качества итогов интеграции переселенных беженцев. Процесс консультаций также помог принять такие практические инструменты, как шаблон сокращенной формы регистрации переселения (ФРП) для ускоренной процедуры переселения.

23. Продолжается формирование партнерств в области переселения между УВКБ, государствами, неправительственными организациями (НПО), международными организациями, гражданским обществом, общинными организациями и другими сторонами. Процесс переселения отличается все большей внутренней взаимосвязанностью, требуя бесперебойного сотрудничества между партнерами начиная с этапа выявления, в период рассмотрения дела и организации переезда и заканчивая приемом и интеграцией. Оперативность и эффективность каждого этапа процесса влияет на качество результатов на других этапах. В целях дальнейшего развития сотрудничества УВКБ и его партнеры из числа НПО разработали "Инструментарий УВКБ и НПО для практического сотрудничества по переселению", который суммирует практику, и методические рекомендации, связанные с оформлением, приемом и интеграцией переселяемых беженцев. Такие партнеры, как МКМК, "Рефьюдж поинт" и Международный комитет спасения (МКС) продолжали предоставлять людские ресурсы в поддержку потенциала УВКБ по оформлению переселения. В рамках схемы УВКБ-МКМК по развертыванию персонала в рамках проектов переселения МКМК принял оперативные меры по укреплению потенциала реагирования на чрезвычайные ситуации УВКБ в период углубления кризиса в Ливии. Кроме того, МОМ, как и прежде, обеспечивала поддержку в организации своевременного выезда переселяемых и процесса воссоединения семей. УВКБ и МОМ продолжают укреплять сотрудничество, приняв рамочный стандартный порядок действий, который обеспечит лучшее понимание соответствующих обязанностей и роли каждой организации и устранение любых пробелов. УВКБ и Женевский универси-

тет совместно разработали интернет-платформу Всемирного сообщества переселенных беженцев (ВСПБ), позволяющую переселенным беженцам объединяться в виртуальное сообщество, в котором они могут обмениваться информацией и оказывать друг другу поддержку.

IX. Перспективы

24. В последние годы благодаря поддержке и сотрудничеству государств переселения, НПО и других партнеров был достигнут значительный прогресс в решении вопросов переселения. Переселение не только жизненно необходимо для защиты отдельных беженцев, находящихся в условиях риска, но и имеет важное значение для облегчения бремени ответственности правительств принимающих стран и стратегической поддержки поиска решений затяжных беженских ситуаций в соответствии с Заключением № 109 Исполнительного комитета⁵.

25. Содействие в области переселения, объявленное 25 странами на Межправительственном мероприятии на уровне министров, организованном УВКБ в декабре 2011 года, внушает надежду на будущее и свидетельствует о позитивной и твердой приверженности международного сообщества делу переселения. Общий текст, принятый в рамках процесса ЕТКП РГП под руководством Соединенных Штатов Америки, послужил ориентиром для этих обещаний, которые включали повышение эффективности программ интеграции, продвижение двусторонних договоренностей, удвоение усилий по обеспечению оперативных процессов переселения и участие в пополнении гибкого резерва мест для переселения в рамках системы реагирования на чрезвычайные ситуации.

26. Несмотря на эти позитивные перспективы, следующие трудности заслуживают первоочередного внимания:

- потребности в переселении до сих пор значительно превышают количество мест для переселения, имеющихся по всему миру, что требует согласованных усилий по расширению возможностей переселения. Традиционные страны переселения могут рассмотреть вопрос об увеличении своих существующих квот; страны, не являющиеся странами переселения, могут выступить с инициативой войти в их число; страны, предпринимающие отдельные целевые усилия, могут рассмотреть возможность придания им статуса плановых программ; а новые страны переселения могли бы продолжить консолидацию и развитие своих программ;
- проблемы, связанные с оформлением переселения, потребуют дальнейшего взаимодействия. Необходимо обеспечить, чтобы деятельность по переселению была организована в соответствии с глобальными потребностями и приоритетами и чтобы методы обработки заявок отличались гибкостью и оперативностью, принимая во внимание риски в плане защиты, с которыми сталкиваются беженцы. Кроме того, следует избегать ограничительных критериев интеграции и других дискриминационных критериев отбора, которые подрывают основополагающий для переселения принцип защиты, и сосредоточить внимание на укреплении интеграционного потенциала принимающих сообществ путем поощрения открытой и гостеприимной среды для беженцев;

⁵ См. информацию по следующей ссылке: <http://www.unhcr.org/4b332bca9.html>.

- стратегическое использование переселения следует расширять в качестве неотъемлемой части более широкой стратегии всеобъемлющих решений. Для этого потребуются определить приоритетные ситуации и проводить постоянную оценку и многолетнее планирование в целях установления конкретных, выполнимых и измеримых целей по расширению пространства защиты и создания предпосылок для использования других решений;
- прием и интеграция переселенных беженцев создают трудные задачи для стран переселения, местных органов власти, местных общин и партнеров. УВКБ продолжит работу со всеми затрагиваемыми партнерами в целях поощрения надлежащей практики, творческого сотрудничества и обмена информацией и аналитикой. В этой сложной области может быть полезен дальнейший сбор и анализ данных, в том числе на основе выявления и применения контрольных показателей для измерения прогресса и результатов процесса интеграции;
- УВКБ продолжит совершенствовать и укреплять свои процедуры переселения в целях повышения качества и оперативности подготовки заявок на переселение. Оно будет и в дальнейшем развивать свои методики оценки глобальных потребностей в переселении и укреплять свой потенциал специалистов по подготовке и обработке дел на основе совершенствования руководящих указаний и обучения, в частности по вопросам выявления и принятия мер в отношении беженцев, находящихся в условиях повышенного риска, обеспечения строгого соблюдения утвержденных процедур с принятием стандартного порядка действий и подготовки направлений на переселение в соответствии со стандартами и руководящими принципами, изложенными в пересмотренном Справочнике по переселению;
- УВКБ продолжит противодействие мошенничеству, с тем чтобы сохранить добросовестный характер программ переселения. Оно осуществит план действий по предупреждению мошенничества в связи с переселением и борьбе с ним в соответствии с рекомендациями УСВН, направляя специализированный персонал для проведения подготовки и укрепления потенциала операций на местах по противодействию мошенничеству, а также контролируя соблюдение процедур по противодействию мошенничеству в ходе операций на местах;
- важнейшее значение для эффективного управления глобальной программой переселения имеют совместные партнерства с сообществом НПО и с МОМ. Они особенно важны с точки зрения создания возможностей для планирования переселения на много лет вперед, которое обеспечит большую предсказуемость и позволит устойчиво и поэтапно осуществлять стратегии всеобъемлющих решений. УВКБ продолжит в максимальной степени задействовать процесс ЕТКП РГП в целях улучшения координации и обмена информацией между заинтересованными сторонами, поиска решений наиболее актуальных вопросов и повышения эффективности и укрепления потенциала глобальной программы переселения.

Х. Заключение

27. Учитывая вышесказанное, очевидно, что переселение остается жизненно необходимым инструментом обеспечения защиты беженцев, неотъемлемой составляющей стратегий всеобъемлющих решений и наглядным свидетельством международной солидарности в деле выработки решений в отношении целого ряда беженских ситуаций. Переселение может стать источником надежды, восстановить достоинство и дать шанс начать жизнь заново беженцам, подвергающимся серьезному риску в чрезвычайных или затяжных ситуациях. УВКБ надеется на продолжение тесного сотрудничества со всеми партнерами в этих важных начинаниях.
